

## Informații privind reînceperea cursurilor pentru participanții la cursurile de integrare

Dragi participante și participanți la cursurile de integrare,

În ultimele 18 luni, din cauza pandemiei de COVID-19 am fost cu toții nevoiți să renunțăm la multe lucruri, pentru a ne proteja și pentru a preveni răspândirea virusului. Pentru dumneavoastră, acest lucru a însemnat de exemplu faptul că cursul de integrare frecventat nu a putut fi ținut în mod continuu sau s-a desfășurat doar online.

Din păcate, pandemia nu s-a sfârșit încă și suntem nevoiți să acționăm în continuare cu precauție. Din acest motiv, dorim să vă informăm cu privire la vaccinarea împotriva COVID-19. Vaccinarea reduce riscul de a vă infecta cu COVID-19 și de a-l transmite. În plus, vaccinarea protejează împotriva formelor grave ale bolii. Cu cât mai multe persoane sunt vaccinate, cu atât mai bine sunt protejate persoanele care nu se pot vaccina. Dacă aveți nevoie de informații suplimentare privind COVID-19 și vaccinarea împotriva COVID-19, acestea sunt disponibile în 23 de limbi pe pagina responsabilului federal pentru integrare <https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona>.

De asemenea, pe pagina <https://www.zusammengegencorona.de/> sunt compilate informații privind COVID-19, privind vaccinarea și diversele vaccinuri, în limbile germană, arabă, engleză, rusă, spaniolă și turcă.

Prin vaccinarea împotriva COVID-19, pe care o puteți programa direct la medicul de familie sau online, pe un portal de vaccinare, vă protejați dumneavoastră înșivă, familia dumneavoastră și persoanele din jur; acest lucru este valabil și în cazul cursurilor de integrare.

În acest caz sunt însă valabile în continuare reglementări speciale privind igiena și protecția, pentru ca riscul de contagiune să rămână în continuare scăzut. Aceste reglementări pot varia în landurile federale individuale. Organizatorii care țin cursurile de integrare au obligația de a respecta reglementările.

Din acest motiv, noile modele de predare introduse în anul 2020 (de ex. online) vor continua să fie aplicate cel puțin până la finalul anului 2021. În această scrisoare găsiți informații privind aceste modele. În plus, găsiți inclusiv informații privind reglementările suplimentare, de ex. costurile dumneavoastră de deplasare.


Mai jos vă furnizăm încă o dată informații privind modelele de curs:

### I. Predare

#### 1. Cum se desfășoară cursurile de integrare în condiții de pandemie COVID-19?

Pentru a minimiza riscul de contagiune, Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (*abrevire germană*: BAMF) a dezvoltat cinci modele de predare în cadrul cărora se respectă distanța minimă de 1,5 metri între participanți. Organizatorii cursurilor decid modelul după care vor desfășura orele în viitor și discută cu dumneavoastră participarea și momentul începând cu care vor fi reluate orele.

Există următoarele modele de predare:



## Modelle für Integrations- & Berufssprachkurse unter pandemiegerechten Bedingungen

**1 Präsenzunterricht in ausreichend großen Räumlichkeiten**

- Präsenzunterricht für alle Teilnehmenden unter Wahrung der Abstandsregeln

**2 Virtuelles Klassenzimmer**

- Unterricht per Videokonferenz
- geeignete Softwaremöglichkeiten als lernförderliche Tools

**3 Präsenzunterricht mit Live-Übertragung in zweiten Kursraum**

- 2 Gruppen in unterschiedlichen Räumen mit Videoübertragung
- Wechselnder Präsenzunterricht alle 1-2 Unterrichtseinheiten

**4 Präsenzunterricht mit zugeschaltetem virtuellem Klassenzimmer**

- Unterricht in 2 Gruppen (50 % Präsenzunterricht, 50 % virtuelles Klassenzimmer)
- Täglicher Wechsel der Gruppen

**5 Präsenzunterricht mit einer Lehrkraft in zwei Kursräumen**

- 2 Gruppen in benachbarten Räumen
- Gruppen lernen je 50 % der Unterrichtszeit abwechselnd im Präsenzunterricht oder eigenständig

Germană	Română
<b>Modelle für Integrations- &amp; Berufssprachkurse unter pandemiegerechten Bedingungen</b>	<b>Modele pentru cursuri de integrare &amp; de limbă profesională în condiții de pandemie</b>
<p><b>1. Präsenzunterricht in ausreichend großen Räumlichkeiten</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Präsenzunterricht für alle Teilnehmenden unter Wahrung der Abstandsregeln.</li> </ul>	<p><b>1. Prezență fizică în spații suficient de mari</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prezență fizică la ore pentru toți participanții, cu păstrarea regulilor de distanțare.</li> </ul>
<p><b>2. Virtuelles Klassenzimmer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unterricht per Videokonferenz</li> <li>• Geeignete Softwaremöglichkeiten als lernförderliche Tools</li> </ul>	<p><b>2. Sală de clasă virtuală</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ore desfășurate prin conferințe video</li> <li>• Posibilități software adecvate drept instrumente benefice pentru învățare</li> </ul>

<p><b>3. Präsenzunterricht mit Live-Übertragung in zweiten Kursraum</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Gruppen in unterschiedlichen Räumen mit Videoübertragung</li> <li>• Wechselnder Präsenzunterricht alle 1-2 Unterrichtseinheiten</li> </ul>	<p><b>3. Prezență fizică cu transmisiune live în a doua sală de curs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 grupe în săli diferite, cu transmisiune video</li> <li>• Prezență fizică alternantă la fiecare 1-2 unități de predare</li> </ul>
<p><b>4. Präsenzunterricht mit zugeschaltetem virtuellem Klassenzimmer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unterricht in 2 Gruppen (50% Präsenzunterricht, 50% virtuelles Klassenzimmer)</li> <li>• Täglicher Wechsel der Gruppen</li> </ul>	<p><b>4. Prezență fizică cu conexiune la sala de clasă virtuală</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Predare în 2 grupe (50% prezență fizică, 50% sală de clasă virtuală)</li> <li>• Alternare zilnică a grupelor</li> </ul>
<p><b>5. Präsenzunterricht mit einer Lehrkraft in zwei Kursräumen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Gruppen in benachbarten Räumen</li> <li>• Gruppen lernen je 50% der Unterrichtszeit abwechselnd im Präsenzunterricht oder eigenständig</li> </ul>	<p><b>5. Prezență fizică cu un cadru didactic în două săli de curs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 grupe în săli învecinate</li> <li>• Grupele învață pe o durată de 50% din timpul de predare, alternând prezența fizică sau în mod autonom</li> </ul>

### **Modelul 1: Prezență fizică în spații suficient de mari**

Orele se desfășoară cu prezență fizică pentru toți participanții la curs în procent de 100%, cu o distanță minimă de 1,5 metri între participanți.

### **Modelul 2: Sală de clasă virtuală**

Orele se desfășoară integral în sala de clasă virtuală pentru toți participanții la curs, sub forma unei conferințe video. Organizatorul cursului dumneavoastră se asigură că sunteți pregătit pentru participare și aveți echipamentul tehnic necesar. Există un eveniment pregătit în acest sens, înainte de începerea orelor. Învățarea în sala de clasă virtuală este limitată în total la 4 unități de predare zilnic. Din acest motiv, este posibil așadar să se prelungească durata cursului.

### **Modelul 3: Prezență fizică cu transmisiune live în a doua sală de curs**

Grupa de curs se împarte în două săli de curs diferite, în ambele săli se respectă o distanță minimă de 1,5 metri între participanți. Cadrele didactice și participanții sunt filmați de o cameră video în ambele săli de curs. Materialul filmat se transmite concomitent în cealaltă sală de curs, inclusiv cu sunet. Astfel, participanții din ambele săli pot comunica între ei și cu cadrele didactice. După cel târziu 90 de minute are loc o schimbare, iar cadrele didactice predau personal celeilalte grupe parțiale aflate în a doua sală.

#### **Modelul 4: Prezență fizică cu conexiune la sala de clasă virtuală**

Cursul este împărțit în două grupe. De regulă, ambele grupe parțiale alternează zilnic între prezența fizică și orele din sala de clasă virtuală prin conferință video. Între toți participanții din sala de curs se respectă o distanță minimă de 1,5 metri. Cadrele didactice predau concomitent unei grupe parțiale din sala de curs și celeilalte grupe parțiale prin conferință video. Acei participanți care nu sunt prezenți personal în ziua respectivă în sala de curs vor fi proiectați acolo, de ex. pe un ecran de proiecție. Toți participanții din sala de curs și din conferința video participă la ore în mod activ, concomitent.

Puteți participa la conferința video de oriunde sunt îndeplinite cerințele tehnice (de ex. de acasă sau dintr-o altă sală de curs). Dacă există un motiv deosebit pentru care nu puteți veni deloc la curs, la fața locului (de ex. pentru că faceți parte dintr-o grupă de risc), puteți participa mereu doar prin conferință video, în mod excepțional. Acest model de predare este limitat în total la 4 unități de predare zilnic. Din acest motiv, este posibilă prelungirea cursului dumneavoastră.

#### **Modelul 5: Prezență fizică cu un cadru didactic în două săli de curs**

Grupa de curs este împărțită în două grupe parțiale fixe, în două săli de curs diferite, apropiate. Între toți participanții se respectă o distanță minimă de 1,5 metri. O grupă parțială începe ora cu cadrul didactic, cealaltă grupă parțială învață conform unui plan de sarcini predefinit. Cadrul didactic trece la cealaltă grupă parțială la fiecare 45 până la 90 de minute. Fiecare grupă parțială beneficiază zilnic de un cadru didactic timp de jumătate din orele de curs.

### **2. Pot participa în continuare la un tutorial online?**

Dacă cursul dumneavoastră este suspendat, organizatorul cursului poate oferi tutoriale online, dacă este necesar. De îndată ce se reiau orele de curs, nu mai puteți participa la un tutorial online.

## **II. Clasificare, înregistrare și retragere**

### **1. Pot să mă retrag de la organizatorul anterior al cursului, dacă cursul rămâne întrerupt în continuare, și să trec la un alt organizator de curs?**

Da. Organizatorul anterior al cursului trebuie să vă restituie autorizația de participare, dacă doriți să treceți la un alt organizator, din motive justificate. Pe autorizația de participare se consemnează unitățile de predare decontate până în prezent (secțiuni de curs complete). Dacă realizați trecerea în timpul unei secțiuni de curs în derulare, puteți pierde astfel ore de predare pentru această secțiune de curs.

### **2. S-au redeschis punctele de testare și înregistrare?**

Începând cu iulie 2020 au fost redeschise progresiv punctele de testare și înregistrare. Vă rugăm să vă informați la punctul regional de care aparțineți pentru a afla de când se redeschide punctul de testare și înregistrare din zona dumneavoastră.

### III. Restituirea contribuției la cheltuieli: prelungirea termenului

În conformitate cu art. 9 alin. 6 din Regulamentul german privind cursurile de integrare (*abreviere germană: IntV*), participanții la cursurile de integrare care plătesc o contribuție la cheltuieli primesc înapoi o jumătate din aceasta, dacă finalizează cu succes cursul de integrare în decurs de doi ani de la eliberarea autorizației de participare.

Din cauza întreruperii cursurilor, condiționată de pandemie, a fost creată o reglementare specială: pentru toate persoanele a căror primă autorizație de participare a fost eliberată între 17.03.2018 și 30.06.2021, termenul este cu șase luni mai mare, așadar doi ani și jumătate.

### IV. Cheltuieli de deplasare

Se pot restitui cheltuieli de deplasare pentru toate cele cinci modele. Condiția în acest sens este ca la începerea cursului să fi formulat o cerere pentru o subvenție pentru cheltuieli de deplasare și să semnați în lista de semnături, în locul de organizare a cursului. Această condiție este de asemenea valabilă atunci când, de ex. participați în sălile organizatorului la sala de clasă virtuală (modelul 2). În acest caz, vi se restituie cheltuieli de deplasare pentru zilele în care ați fost în locul de organizare a cursului și ați semnat în lista de semnături.

Ne bucurăm că aceste cursuri de integrare pot fi realizate în condiții de pandemie. BAMF a întreprins în acest sens numeroase reglementări tranzitorii, pentru a facilita realizarea cursurilor de integrare. Vă vom susține în continuare în mod activ, împreună cu organizatorii de cursuri și cadrele didactice, pentru a finaliza cursul de integrare și pentru a vă putea concretiza obiectivele pentru viața dumneavoastră în Germania.

Vă urăm succes la curs și multe reușite!

Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați